

อภิธาน์นทาการ

กลวิธีการแปลหน่วยสร้างประโยคเน้นส่วนในเนื้อหาที่ไม่เป็นวิชาการ



สำนักหอสมุด

สำนักหอสมุด มหาวิทยาลัยนเรศวร
วันลงทะเบียน..... 24 ต.ย. 2554
เลขทะเบียน..... 553119
เลขเรียกหนังสือ..... ๒

นนท์ภาค ประทีปแก้ว

๗๕๓๓

๒๕๕๓

วิทยานิพนธ์เสนอบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยนเรศวร เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

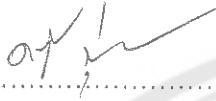
หลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต

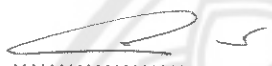
สาขาวิชาภาษาศาสตร์

ตุลาคม 2553

ลิขสิทธิ์เป็นของมหาวิทยาลัยนเรศวร


คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์ได้พิจารณาวิทยานิพนธ์ เรื่อง "กลวิธีการแปลหน่วยสร้าง
ประโยคเน้นส่วนในเนื้อหาที่ไม่เป็นวิชาการ" ของ นันทศักดิ์ ประทีปแก้ว เห็นสมควรรับเป็นส่วนหนึ่ง
ของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาศาสตร์ ของ
มหาวิทยาลัยนเรศวร


.....ประธาน
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ดุชนฎี รุ่งรัตนกุล)

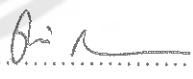

.....กรรมการ
(รองศาสตราจารย์ ดร.อัญชลี สิงห์น้อย)


.....กรรมการ
(รองศาสตราจารย์ ดร.สุพัตรา จิรนนทนาภรณ์)


.....กรรมการ
(ดร.อภิชาติ รุ่งเรือง)


.....กรรมการ
(ดร.ดิษยา สุภราชโยธิน)

อนุมัติ


.....
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.คณิงนิช ภูพัฒน์พิบูลย์)

คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

ตุลาคม 2553

ประกาศคุณูปการ

งานวิจัยนี้ สนับสนุนโดยโครงการทุนวิจัยมหัศจรรย์ สำนักงานกองทุนสนับสนุนการวิจัย (สกว.) ด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ รุ่นที่ 5 ประจำปีงบประมาณ 2552 (1 พฤศจิกายน 2551 - 30 เมษายน 2553) ในประเด็นหัวข้อ "การรื้อร่างและการปรับเปลี่ยนทางภาษา สังคม วัฒนธรรม ภายใต้กระแสความเป็นสากล" กลุ่มหัวข้อวิจัย "กลวิธีการแปลหน่วยสร้างประโยคเน้นส่วน" ผู้วิจัยจึงขอขอบคุณมา ณ ที่นี้

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ จะสำเร็จลุล่วงมิได้ถ้าปราศจากความกรุณาอย่างยิ่งจากประธานและกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ทุกท่าน ผู้วิจัยจึงขอกราบขอบพระคุณเป็นอย่างสูงในความกรุณาของ รองศาสตราจารย์ ดร.อัญชลี สิงห์น้อย ประธานที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ ที่ได้กรุณาเป็นที่ปรึกษาและแก้ไขข้อบกพร่องของวิทยานิพนธ์ด้วยความเอาใจใส่และความเมตตาตลอดระยะเวลาในการทำวิทยานิพนธ์ ผู้วิจัยรู้สึกโชคดีเป็นอย่างยิ่งและขอกราบขอบพระคุณคณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ อันประกอบด้วย รองศาสตราจารย์ ดร.สุพัตรา จิรนนทนาภรณ์ และ ดร.อภิรักษ์ รุ่งเรือง ตลอดจนกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิทุกท่าน อันประกอบด้วย ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ดุษฎี รุ่งรัตนกุล และดร.ดิษยา ศุภราชโยธิน นอกจากนี้ขอขอบพระคุณผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.เพียรศิริ วงศ์วิภาณนท์ กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิจากโครงการทุนวิจัยมหัศจรรย์ สกว. ที่ได้กรุณาให้คำแนะนำตลอดจนแก้ไขข้อบกพร่องของวิทยานิพนธ์ด้วยความเอาใจใส่ จนทำให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จลุล่วงได้อย่างสมบูรณ์

เหนือสิ่งอื่นใดขอกราบขอบพระคุณ บิดา มารดา ครอบครัว เพื่อนๆ น้องๆ ที่ให้กำลังใจและให้การสนับสนุนในทุกๆ ด้านอย่างดีที่สุดเสมอมา และต้องขอขอบคุณน้องที่เป็นที่รักอย่าง โชติกา เศรษฐธัญญการ ที่คอยแนะนำและช่วยเหลือตลอดมา

คุณค่าและคุณประโยชน์อันพึงจะมีจากวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ ผู้วิจัยขอมอบและอุทิศแต่ผู้มีพระคุณทุกๆ ท่าน ผู้วิจัยหวังเป็นอย่างยิ่งว่า งานวิจัยนี้จะเป็นประโยชน์ต่อการนำความรู้ทางภาษาศาสตร์ไปพัฒนาศาสตร์ทางด้านการศึกษา และผู้ที่สนใจบ้างไม่มากก็น้อย

นันทศักดิ์ ประทีปแก้ว